

ZAKON

O POTVRĐIVANJU SPORAZUMA IZMEĐU VLADE REPUBLIKE SRBIJE I EVROPSKE UNIJE O UČEŠĆU REPUBLIKE SRBIJE U PROGRAMU KREATIVNA EVROPA (2021-2027)

Član 1.

Potvrđuje se Sporazum između Vlade Republike Srbije i Evropske unije o učešću Republike Srbije u programu Kreativna Evropa (2021-2027), potpisan 9. novembra u Beogradu i 17. novembra 2021. godine u Briselu, u originalu na engleskom jeziku.

Član 2.

Tekst Sporazuma između Vlade Republike Srbije i Evropske unije o učešću Republike Srbije u programu Kreativna Evropa (2021-2027), u originalu na engleskom jeziku i u prevodu na srpski jezik, glasi:

AGREEMENT**between the Government of the Republic of Serbia and the European Union
on the participation of the Republic of Serbia in the Creative Europe
Programme (2021 to 2027)**

The Government of the Republic of Serbia (hereinafter referred to as 'Serbia'),

on the one part,

and

the European Commission (hereinafter referred to as 'the Commission'), on behalf of
the European Union (hereinafter referred to as 'the Union'),

on the other part,

hereinafter referred to as 'the Parties'

WHEREAS a Stabilisation and Association Agreement ("SAA") between the Republic of Serbia, of the one part, and the European Communities and their Member States, of the other part, has been approved by Council and Commission Decision 2013/490/EU, Euratom.¹ Article 132 states that the Framework Agreement between Serbia and Montenegro and the European Community signed on 22 November 2004², and the Annex thereto, shall form an integral part of that SAA. That Framework Agreement sets out the general principles for the participation of Serbia and Montenegro in European Union programmes. The present Agreement constitutes an agreement within the meaning of Article 5 of that Framework Agreement, and has the same legal effects as a Memorandum of Understanding within the meaning of that provision;

WHEREAS Creative Europe, the Union programme to support cultural diversity and to foster the competitiveness of the cultural and creative sectors was established by Regulation (EU) 2021/818 of the European Parliament and of the Council³ (hereinafter called "the Creative Europe Regulation");

WHEREAS pursuant to Article 9(2) of the Creative Europe Regulation, which concerns the association of third countries, the specific terms and conditions of the association should be determined by an international agreement between the Union and the Associated Country;

RECOGNISING that the objectives and the general principles of the Union programme Creative Europe are essential from a cultural, democratic, environmental, social and economic point of view and are particularly relevant for our societies and cultural sectors facing current challenges linked to globalisation, climate change and digitisation;

ACKNOWLEDGING that these policy objectives, also reflected in the 2005 UNESCO Convention for the Protection and Promotion of the Diversity of Cultural Expressions are pursued by Serbia facing similar challenges and sharing the same principles such as democracy, the rule of law, the respect of human rights, including equality between all people, gender balance and freedom of expression and artistic freedom;

¹ *OJ L 278, 18.10.2013, p. 14–15.*

² *OJ L 192, 22.7.2005, p. 29–34.*

³ *OJ L 189, 28.5.2021, p. 34-60.*

CONSIDERING the common goals, values and strong links of the Parties in the field of culture, audio-visual and media established in the past through participation in the Creative Europe 2014-2020 programme, and the common desire of the Parties to further develop, strengthen, stimulate and extend their relations and cooperation therein;

CONSIDERING the conditions set out in Article 9(2) of the Creative Europe Regulation, European Neighbourhood Policy countries may also benefit from a derogation to participate in the Cross-sectoral Strand and in some actions of the MEDIA Strand. When assessing the appropriateness of such a derogation, the EU takes into account, notably, circumstances such as the specific situation of the audio-visual market in the country concerned and the level of integration in the European audio-visual policy.⁴

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

Article 1

Scope of the association

1. Serbia shall participate as an associated country in "Creative Europe", the Union programme for the cultural and creative sectors, (hereinafter called "the Programme"), as established by Regulation EU 2021/818 of the European Parliament and of the Council.
2. Serbia shall participate as an associated country in the following actions of the Programme:
 - a) All actions in the Culture Strand;
 - b) All actions in the Cross-sectoral Strand and in the MEDIA Strand until 31 December 2022. Beyond this date, continued participation in the Cross-sectoral and MEDIA Strands will be contingent upon evidence submitted to the Union that Serbia meets the conditions set out in Directive 2010/13/EU⁵ as referred to in Article 9(2) of the Creative Europe Regulation. Serbia shall ensure that such conditions continue to be met throughout the duration of the Programme. If the evidence submitted is not sufficient or if during the implementation of the Agreement it appears that the conditions are not fulfilled, the participation in the MEDIA and Cross Sectoral Strands may be terminated or may not be extended. In the former case, provisions of Article 6, paragraphs 6 and 7 are applicable *mutatis mutandis*.

Article 2

Terms and conditions of participation in the Creative Europe Programme

1. Serbia shall participate in the Programme as an associated country in accordance with the conditions laid down in the Framework Agreement covering the participation of Serbia to any Union Programme, and under the terms and conditions set forth in this Agreement, in the legal act referred to in Article 1 of this Agreement, as well as in any other rules pertaining to the implementation of the Programme and activity in their most up to date versions.
2. Unless otherwise provided for in the terms and conditions referred to in paragraph (1) of this Article, legal entities established in Serbia may participate in actions of the Programme under conditions equivalent to those applicable to legal

⁴ See recital 34 of the Creative Europe Regulation.

⁵ OJ L95, 15.4.2010, p.1.

entities established in the Union, including respect for EU restrictive measures⁶.

3. Serbia shall establish the appropriate structures and mechanisms at national level and shall adopt all other necessary measures for national coordination and organisation of activities to implement the Programme in accordance with the relevant provisions in the Creative Europe Regulation. In particular, Serbia undertakes to establish a Creative Europe Desk in accordance with article 7(1)(d) of the Creative Europe Regulation and the guidance provided by the Commission.
4. Serbia's rights of representation and participation in the Creative Europe Committee established by Article 24 of the Creative Europe Regulation and its subgroups shall be those applicable to associated countries. Accordingly, representatives of Serbia shall have the right to participate as observers in the Creative Europe Committee responsible for monitoring the implementation of the Programme, without voting rights, for which Serbia contributes financially and for the points which concern Serbia.
5. Travel costs and subsistence expenses incurred by representatives and experts of Serbia for the purposes of taking part as observers in the work of the Committee referred to in Article 24 of the Creative Europe Regulation, or in other meetings related to the implementation of the Programme, shall be reimbursed by the Commission on the same basis as and in accordance with the procedures in force for representatives of the Member States of the European Union.
6. The Parties shall make every effort, within the framework of the existing provisions, to facilitate the free movement and residence of artists, journalists, and professionals participating in the activities covered by this Agreement and to facilitate cross-border movement of goods and services intended for use in such activities.
7. Serbia shall take all necessary measures, in accordance with its regulations, as appropriate, to ensure that goods and services, purchased in Serbia or imported into Serbia, which are partially or entirely financed pursuant to the grant agreements and/or contracts concluded for the realisation of the activities in accordance with this Agreement, are exempted from customs duties, import duties and other fiscal charges, that are applicable in Serbia. Supply of goods and services, as well as the import of goods carried out for the purpose of implementing the "Creative Europe" Programme in accordance with this Agreement, shall be exempted from VAT.
8. English shall be used by Serbia for its contacts with the Commission concerning the procedures related to requests, contracts and reports, as well as for other administrative aspects of the Programme.

Article 3

Financial contribution

1. Participation of Serbia or Serbia's legal entities in the Programme shall be subject to Serbia contributing financially to the Programme and the related management, execution and operation costs under the general budget of the Union (hereinafter referred to as the 'Union budget').
2. The financial contribution shall take the form of:
 - a) an operational contribution; and

⁶ EU restrictive measures are adopted pursuant to Article 29 of the Treaty on the European Union or Article 215 of the Treaty on the Functioning of the European Union.

- b) a participation fee.
3. The financial contribution shall take the form of an annual payment made in one instalment, in accordance with the call for funds request, and shall be due no later than 45 days after the date of the call.
 4. The operational contribution shall cover operational and support expenditure of the Programme and be additional both in commitment and payment appropriations to the amounts entered in the Union budget definitively adopted for the Programme.
 5. The operational contribution shall be based on a contribution key defined as the ratio of the Gross Domestic Product (GDP) of Serbia at market prices to the GDP of the Union at market prices. The GDPs at market prices to be applied shall be determined by the Union based on the most recent statistical data available for budget calculations in the year prior to the year in which the annual payment is due. By derogation, for 2021, the operational contribution shall be based on the GDP of year 2019 at market prices. Adjustments to this contribution key are laid down in Annex I.
 6. The initial operational contribution shall be calculated applying the contribution key, as adjusted, to the initial commitment appropriations entered in the Union budget definitively adopted for the applicable year for financing the Programme.
 7. The participation fee shall be 4% of the annual initial operational contribution as calculated in accordance with paragraphs (4) and (5) and shall be phased in as set out in Annex I.
 8. The Union shall provide Serbia with information in relation to its financial participation as included in the budgetary, accounting, performance and evaluation related information provided to the Union budgetary and discharge authorities concerning the Programme. That information shall be provided having due regard to Serbia's and the Union's confidentiality and data protection rules and shall be without prejudice to the information which Serbia is entitled to receive under Annex II.
 9. All contributions of Serbia or payments from the Union, and the calculation of amounts due or to be received shall be made in euro.

Article 4

Monitoring, evaluation and reporting

1. Without prejudice to the responsibilities of the Commission, European Anti-Fraud Office (OLAF) and the Court of Auditors of the European Union in relation to monitoring and evaluation of the Programme, the participation of Serbia in the Programme shall be continuously monitored on a partnership basis involving Serbia and the Commission.
2. The rules concerning sound financial management, including the financial control, recovery and other antifraud measures in relation to Union funding under this Agreement are laid down in Annex II.

Article 5

Relation to other international agreements

This agreement shall be implemented in accordance with the Parties' obligations under the UNESCO Convention on the Protection and Promotion of the Diversity of Cultural Expressions of 2005.

Article 6

Final provisions

1. This Agreement shall enter into force on the date on which the Parties have notified each other of the completion of their internal procedures necessary for that purpose.
2. This Agreement shall apply as from 1 January 2021. It shall remain in force for as long as is necessary for all the projects and activities financed from the Programme, all the actions necessary to protect the financial interests of the European Union and all the financial obligations stemming from the implementation of this Agreement between the Parties to be completed.
3. Serbia and the Union may apply this Agreement provisionally in accordance with their respective internal procedures and legislation. The provisional application shall begin on the date on which the Parties have notified each other of the completion of their internal procedures necessary for that purpose.
4. Should Serbia notify the Commission acting on behalf of the Union that it will not complete its internal procedures necessary for the entry into force of this Agreement, this Agreement shall cease to apply on the date of receipt of this notification by the Commission, which shall constitute the cessation date for the purposes of this Agreement.
5. The application of this Agreement may be suspended at the initiative of the Union in case of non-payment of the financial or operational contribution due by Serbia as described in Point II, Paragraph (3) of Annex I.

Suspension of the application of this Agreement shall be notified by the Commission to Serbia by a formal letter of notification which shall take effect 30 days following the receipt of this notification by Serbia.

In case the application of this Agreement is suspended, legal entities established in Serbia shall not be eligible to participate in award procedures not yet completed when the suspension takes effect. An award procedure shall be considered completed when legal commitments have been entered into as a result of that procedure.

The suspension does not affect the legal commitments entered into with the legal entities established in Serbia before the suspension took effect. This Agreement shall continue to apply to such legal commitments.

The Commission shall immediately notify Serbia once the entire amount of the financial or operational contribution due has been received by the Commission. The suspension shall be lifted with an immediate effect upon this notification.

As of the date when the suspension is lifted, legal entities of Serbia shall be again eligible in award procedures launched after this date and in award procedures launched before this date, for which the deadlines for submission of applications have not expired.

6. Either Party may terminate this Agreement at any time by a written notification informing of the intent to terminate it.

The termination shall take effect three calendar months after the date on which the written notification reaches its addressee. The date on which the termination takes effect shall constitute the termination date for the purposes of this Agreement.

7. Where this Agreement ceases to apply provisionally in accordance with paragraph (4) or is terminated in accordance with paragraph (6), the Parties

agree that:

- a) projects, actions, activities, or parts thereof in respect of which legal commitments have been entered into during the provisional application and/or after the entry into force of this Agreement, and before this Agreement ceases to apply or is terminated shall continue until their completions under the conditions laid down in this Agreement;
- b) the annual financial contribution of the year N during which this Agreement ceases to apply provisionally or is terminated shall be paid entirely in accordance with Article 3 of this Agreement.

The Parties shall settle by common consent any other consequences of termination or cessation of provisional application of this Agreement.

8. This Agreement may only be amended in writing by common consent of the Parties. The entry into force of the amendment shall follow the same procedure as that applicable for the entry into force of the Agreement.
9. The Annexes to this Agreement shall form an integral part of this Agreement.

This Agreement shall be drawn up in two originals, in English.

Signed in two originals in English,

at Belgrade, on 9 November 2021 and

at Brussels, on 17 November 2021

For the Government of the
Republic of Serbia,

For the European Union,

Maja Gojkovic

Deputy Prime Minister and
Minister of Culture and Media

Mariya Gabriel

Commissioner for
Innovation, Research, Culture,
Education and Youth

ANNEX I: Rules governing the financial contribution of Serbia to the Creative Europe Programme (2021-2027)

ANNEX II: Sound Financial Management

Annex I

Rules governing the financial contribution of Serbia to the Creative Europe Programme (2021-2027)

I. Calculation of Serbia's financial contribution

1. The financial contribution of Serbia to the Programme shall be established on a yearly basis in proportion to, and in addition to, the amount available each year in the Union budget for commitment appropriations needed for the management, execution and operation of the Programme.
2. The participation fee referred to in Article 3(7) of this Agreement shall be phased in as follows:
 - 2021: 0.5%;
 - 2022: 1.0%;
 - 2023: 1.5%;
 - 2024: 2.0%;
 - 2025: 2.5%;
 - 2026: 3.0%;
 - 2027: 4.0%.
3. In accordance with Article 3(5) of this Agreement, the initial operational contribution to be paid by Serbia for its participation in the Programme will be calculated for the respective financial years by applying an adjustment to the contribution key.

The adjustment to the contribution key shall be:

$$\text{Contribution Key Adjusted} = \text{Contribution Key} \times \text{Coefficient}$$

The coefficient used for the above calculation to adjust the contribution key shall be 0.55.

II. Payment of Serbia's financial contribution

1. The Commission shall communicate to Serbia, as soon as possible and at the latest when issuing the first call for funds of the financial year, the following information:
 - a) the amounts in commitment appropriations in the Union budget definitively adopted for the year in question for the budget lines covering participation of Serbia, in the Programme;
 - b) the amount of the participation fee referred to in Article 3(7) of this Agreement;

On the basis of its Draft Budget, the Commission shall provide an estimate of information for the following year under points (a) and (b) as soon as possible, and, at the latest, by 1 September of the financial year.

2. The Commission shall issue, at the latest in April of each financial year, a call for funds to Serbia corresponding to its contribution under this Agreement.

Each call for funds shall provide for the payment of Serbia's contribution not later than 45 days after the call for funds is issued.

For the first year of implementation of this Agreement, the Commission shall issue the call for funds, within 60 days of the signature of this Agreement.

3. Serbia shall pay its financial contribution under this Agreement in accordance with paragraph (3) of Article 3 of this Agreement. In the absence of payment by Serbia by the due date, the Commission shall send a formal letter of reminder.

Any delay in the payment of the financial contribution shall give rise to the payment of default interest by Serbia on the outstanding amount from the due date.

The interest rate for amounts receivable not paid on the due date shall be the rate applied by the European Central Bank to its principal refinancing operations, as published in the C series of *the Official Journal of the European Union*, in force on the first calendar day of the month in which the due date falls, increased by one and half percentage points.

In case the delay in the payment of the contribution is such that it may significantly jeopardise the implementation and management of the Programme, participation of Serbia in the Programme may be suspended by the Commission following the absence of payment 20 working days after a formal letter of reminder, without prejudice to the Union's obligations according to grant agreements and/or contracts already concluded pertaining to the implementation of the indirect actions for which Serbia was selected.

Annex II
Sound Financial Management
Protection of financial interests and recovery

Article 1

Reviews and audits

1. The European Union shall have the right to conduct, in accordance with the applicable acts of one or more Union institutions or bodies and as provided in relevant agreements and/or contracts, technical, scientific, financial, or other types of reviews and audits on the premises of any natural person residing in or any legal entity established in Serbia and receiving European Union funding, as well as any third party involved in the implementation of Union funds residing or established in Serbia. Such review and audits may be carried out by the agents of the institutions and bodies of the European Union, in particular of the European Commission and the European Court of Auditors, or by other persons mandated by the European Commission.
2. The agents of the institutions and bodies of the European Union, in particular of the European Commission and the European Court of Auditors, and the other persons mandated by the European Commission, shall have appropriate access to sites, works and documents (both in electronic and paper versions) and to all the information required in order to carry out such audits, including the right of obtaining a physical/electronic copy of, and extracts from, any document or the contents of any data medium held by the audited natural or legal person, or by the audited third party.
3. Serbia shall not prevent or raise any particular obstacle to the right of entrance in Serbia and to the access to the premises of the agents and other persons referred to in paragraph (2) on the grounds of the exercise of their duties referred to in this Article.
4. Notwithstanding the expiry or cessation of this Agreement or termination of participation of Serbia in the Programme, the reviews and audits may be carried out, also after the expiry, cessation or the relevant termination takes effect, on the terms laid down in the applicable acts of one or more European Union institutions or bodies and as provided in relevant agreements and/or contracts in relation to any legal commitment implementing the European Union budget entered into by the European Union before the date of expiry of this Agreement or the date on which the relevant cessation or termination of this Agreement takes effect.

Article 2

**Fight against irregularities, fraud and other criminal offences
affecting the financial interests of the Union**

1. The European Commission and the European Anti-Fraud Office (OLAF) shall be authorised to carry out administrative investigations, including on-the-spot checks and inspections, on the territory of Serbia. These investigations shall be carried out in accordance with the terms and conditions established by applicable acts of one or more Union institutions.
2. The competent Serbian authorities shall inform the European Commission or OLAF within reasonable time of any fact or suspicion which has come to their notice relating to an irregularity, fraud or other illegal activity affecting the financial interests of the Union.

3. On-the-spot checks and inspections may be carried out on the premises of any natural person residing in or legal entity established in Serbia and receiving Union funds, as well as of any third party involved in the implementation of Union funds residing or established in Serbia.
4. On-the-spot checks and inspections shall be prepared and conducted by the European Commission or OLAF in close collaboration with the competent Serbian authority designated by the Serbian government. The designated authority shall be notified a reasonable time in advance of the object, purpose and legal basis of the checks and inspections, so that it can provide assistance. To that end, the officials of the competent Serbian authorities may participate in the on-the-spot checks and inspections.
5. Upon request by the Serbian authorities, the on-the-spot checks and inspections may be carried out jointly with the European Commission or OLAF.
6. Commission agents and OLAF staff shall have access to all the information and documentation, including computer data, on the operations concerned, which are required for the proper conduct of the on-the-spot checks and inspections. They may, in particular, copy relevant documents.
7. Where the person, entity or another third party resists an on-the-spot check or inspection, the Serbian authorities, acting in accordance with national rules and regulations, shall assist the European Commission or OLAF, to allow them to fulfil their duty in carrying out an on-the-spot check or inspection. This assistance shall include taking the appropriate precautionary measures under national law, in particular in order to safeguard evidence.
8. The European Commission or OLAF shall inform the Serbian authorities of the result of such checks and inspections. In particular, the European Commission or OLAF shall report as soon as possible to the competent Serbian authority any fact or suspicion relating to an irregularity, which has come to their notice in the course of the on-the-spot check or inspection.
9. Without prejudice to application of Serbian criminal law, the European Commission may impose administrative measures and penalties on legal or natural persons of Serbia participating in the implementation of a programme or activity in accordance with the European Union legislation.
10. For the purposes of proper implementation of this Article, the European Commission or OLAF and the Serbian competent authorities shall regularly exchange information and, at the request of one of the parties to this Agreement, consult each other.
11. In order to facilitate effective cooperation and exchange of information with OLAF, Serbia shall designate a contact point.
12. Information exchanged between the European Commission or OLAF and the Serbian competent authorities shall take place having due regard to the confidentiality requirements. Personal data included in the exchange of information shall be protected in accordance with applicable regulations.
13. The Serbian authorities shall cooperate with the European Public Prosecutor's Office to allow it to fulfil its duty to investigate, prosecute and bring to judgment the perpetrators of, and accomplices to, criminal offences affecting the financial interests of the European Union in accordance with the applicable legislation.

Article 3

Recovery and enforcement

1. Decisions adopted by the European Commission imposing a pecuniary obligation on legal or natural persons other than States in relation to any claims stemming from the Programme shall be enforceable in Serbia. The order for enforcement shall be appended to the decision, without any other formality than a verification of the authenticity of the decision by the national authority designated for this purpose by the Government of the Republic of Serbia. The Government of the Republic of Serbia shall make known its designated national authority to the Commission and the Court of Justice of the European Union. In accordance with Article 4 of this Annex, the European Commission shall be entitled to notify such enforceable decisions directly to persons residing and legal entities established in Serbia. Enforcement shall take place in accordance with the Serbian law and rules of procedure.
2. Judgments and orders of the Court of Justice of the European Union delivered in application of an arbitration clause contained in a contract or agreement in relation to Union programmes, activities, actions or projects shall be enforceable in Serbia in the same manner as European Commission decisions referred to in paragraph (1).
3. The Court of Justice of the European Union shall have jurisdiction to review the legality of the decision of the Commission referred to in paragraph (1) and to suspend its enforcement. However, the Courts of Serbia shall have jurisdiction over complaints that enforcement is being carried out in an irregular manner.

Article 4

Communication and exchange of information

The European Union institutions and bodies involved in the implementation of the Programme, or in controls over that programme, shall be entitled to communicate directly, including through electronic exchange systems, with any natural person residing in or legal entity established in Serbia and receiving Union funds, as well as any third party involved in the implementation of Union funds residing or established in Serbia. Such persons, entities and parties may submit directly to the European Union institutions and bodies all relevant information and documentation which they are required to submit on the basis of the European Union legislation applicable to the Union programme and of the contracts or agreements concluded to implement that programme.

SPORAZUM
između Vlade Republike Srbije i Evropske unije
o učešću Republike Srbije u programu Kreativna Evropa (2021-2027)

Vlada Republike Srbije (u daljem tekstu „Srbija”),

sa jedne strane,

i

Evropska komisija, (u daljem tekstu „Komisija”), u ime Evropske unije (u daljem tekstu „Unija“),

sa druge strane,

u daljem tekstu „Strane“

S OBZIROM na to da je Sporazum o stabilizaciji i pridruživanju („SSP“) između Republike Srbije, s jedne strane, i Evropskih zajednica i njihovih država članica, s druge strane, odobren Odlukom 2013/490/EU Saveta i Komisije, Euratom⁷. Članom 132. Sporazuma o stabilizaciji i pridruživanju predviđeno je da Okvirni sporazum između Srbije i Crne Gore i Evropske zajednice, potpisan 22. novembra 2004. godine⁸, i njegov Aneks predstavljaju sastavni deo tog SSP. Tim Okvirnim sporazumom utvrđuju se opšti principi za učešće Srbije i Crne Gore u programima Evropske unije. Predmetni Sporazum predstavlja sporazum u smislu člana 5. tog Okvirnog sporazuma i proizvodi ista pravna dejstva kao i Memorandum o razumevanju u smislu te odredbe;

S OBZIROM na to da je Kreativna Evropa, program Unije za podršku kulturnoj raznolikosti i jačanje konkurentnosti kulturnog i kreativnog sektora, uspostavljena Uredbom (EU) 2021/818 Evropskog parlamenta i Saveta⁹ (u daljem tekstu „Uredba o Kreativnoj Evropi“);

S OBZIROM na to da, u skladu sa članom 9, stav 2. Uredbe o Kreativnoj Evropi, koji se odnosi na pridruživanje trećih zemalja, posebni uslovi pridruživanja treba da budu utvrđeni međunarodnim sporazumom između Unije i pridružene zemlje;

UVIĐAJUĆI da su ciljevi i opšti principi programa Unije Kreativna Evropa od ključnog značaja sa kulturne, demokratske, ekološke, socijalne i ekonomske tačke gledišta, te da su od posebnog značaja za naša društva i kulturne sektore koji se trenutno suočavaju sa izazovima vazanim za globalizaciju, klimatske promene i digitalizaciju;

POTVRĐUJUĆI da ove ciljeve politike, koji se takođe ogledaju u Uneskovoju Konvenciji o zaštiti i unapređenju raznolikosti kulturnih izraza iz 2005. godine, sprovodi Srbija koja se suočava sa sličnim izazovima i deli iste principe kao što su demokratija, vladavina prava, poštovanje ljudskih prava, uključujući jednakost svih ljudi, rodnu ravnopravnost i slobodu izražavanja i umetničku slobodu;

UZIMAJUĆI U OBZIR zajedničke ciljeve, vrednosti i jake veze Strana u oblasti kulture, audio-vizuelnih medija i medija uspostavljene u prethodnom periodu učešćem u programu Kreativna Evropa 2014-2020, i zajedničku želju Strana da dalje razvijaju, jačaju, podstiču i proširuju svoje odnose i saradnju u ovim oblastima;

⁷ SL L 278, 18.10.2013, str. 14–15

⁸ SL L 192, 22.7.2005, str. 29–34

⁹ SL L 189, 28.5.2021, str. 34–60

UZIMAJUĆI U OBZIR uslove utvrđene u članu 9., stav 2. Uredbe o Kreativnoj Evropi, zemlje Evropske politike susedstva takođe mogu imati koristi od odstupanja za učešće u Intersektorskom potprogramu i pojedinim aktivnostima potprograma MEDIA. U ocenjivanju prikladnosti takvog odstupanja, EU posebno uzima u obzir okolnosti kao što su specifična situacija audio-vizuelnog tržišta u datoj zemlji i nivo integracije u evropsku audio-vizuelnu politiku.¹⁰

SPORAZUMELI SU SE O SLEDEĆEM:

Član 1.

Obim pridruživanja

1. Srbija će učestvovati u „Kreativnoj Evropi”, programu Unije za kulturni i kreativni sektor (u daljem tekstu „Program”) kao pridružena zemlja u skladu sa uslovima ustanovljenim Uredbom EU 2021/818 Evropskog parlamenta i Saveta.
2. Srbija će učestvovati kao pridružena zemlja u sledećim aktivnostima Programa:
 - a) Sve aktivnosti u potprogramu Kultura;
 - b) Sve aktivnosti u Intersektorskom potprogramu i potprogramu MEDIA do 31. decembra 2022. godine. Nakon ovog datuma, nastavak učešća u Intersektorskom potprogramu i potprogramu MEDIA zavisice od dostavljenih dokaza Uniji da Srbija ispunjava uslove utvrđene Direktivom 2010/13/EU¹¹ kako je navedeno u članu 9., stav 2. Uredbe o Kreativnoj Evropi. Srbija će obezbediti kontinuirano ispunjavanje takvih uslova tokom celokupnog trajanja Programa. Ako dostavljeni dokazi nisu dovoljni ili ako se tokom sprovođenja Sporazuma pokaže da uslovi nisu ispunjeni, učešće u potprogramu MEDIA i u Intersektorskom potprogramu može da se prekine odnosno da se ne produži. U prethodnom slučaju, odredbe člana 6., stavovi 6. i 7. primenjuju se *mutatis mutandis*.

Član 2.

Uslovi učešća u programu Kreativna Evropa

1. Srbija će učestvovati u Programu kao pridružena zemlja u skladu sa uslovima utvrđenim Okvirnim sporazumom koji pokriva učešće Srbije u bilo kom programu Unije, i pod uslovima navedenim u ovom Sporazumu, u pravnom aktu iz člana 1. ovog Sporazuma, kao i u svim drugim pravilima koja se odnose na sprovođenje Programa i aktivnosti u njihovim najnovijim verzijama.
2. Osim ako nije drugačije predviđeno uslovima iz stava 1. ovog člana, pravna lica osnovana u Srbiji mogu da učestvuju u aktivnostima Programa pod jednakim uslovima koji važe za pravna lica osnovana u Uniji, uključujući poštovanje restriktivnih mera EU¹².
3. Srbija će uspostaviti odgovarajuće strukture i mehanizme na nacionalnom nivou i usvojiti sve druge neophodne mere za nacionalno koordinisanje i organizaciju aktivnosti kako bi implementirala Program u skladu sa relevantnim odredbama Uredbe o Kreativnoj Evropi. Naročito, Srbija se obavezuje da osnuje Desk Kreativne Evrope u skladu sa članom 7., stav 1. tačka (d) Uredbe o Kreativnoj

¹⁰ Videti uvodnu izjavu 34 Uredbe o Kreativnoj Evropi.

¹¹ SL L95, 15.4.2010, str.1.

¹² Restriktivne mere EU usvojene su u skladu sa članom 29. Ugovora o Evropskoj uniji odnosno članom 215. Ugovora o funkcionisanju Evropske unije.

Evropi i smernicama Komisije.

4. Prava Srbije na zastupanje i učešće u Odboru za Kreativnu Evropu, osnovanim u skladu sa članom 24. Uredbe o Kreativnoj Evropi i njegovim podgrupama biće jednaka onima koja se primenjuju na pridružene zemlje. Shodno tome, predstavnici Srbije imaće pravo da učestvuju kao posmatrači u Odboru za Kreativnu Evropu odgovornom za nadzor nad sprovođenjem Programa, bez prava glasa, za šta će Srbija plaćati finansijski doprinos i za tačke koje se tiču Srbije.
5. Putni troškovi i dnevnice predstavnika i stručnjaka Srbije nastali tokom njihovog učešća kao posmatrača rada Odbora na koji se odnosi član 24. Uredbe o Kreativnoj Evropi, ili na drugim sastancima u vezi sa sprovođenjem Programa, biće nadoknađeni od strane Komisije po istom osnovu i u skladu sa procedurama koje su na snazi za predstavnike država članica Evropske unije.
6. Strane će učiniti sve da, u okviru postojećih odredbi, olakšaju slobodno kretanje i boravak umetnika, novinara i stručnjaka koji učestvuju u aktivnostima obuhvaćenim ovim Sporazumom i da olakšaju prekogranično kretanje robe i usluga namenjenih za upotrebu u takvim aktivnostima.
7. Srbija će, u skladu sa svojim propisima, po potrebi, preduzimati sve potrebne mere kako bi obezbedila da roba i usluge koje su kupljene ili uvezene u Srbiju i koje se delimično ili u potpunosti finansiraju u skladu sa sporazumima o dodeljivanju bespovratnih sredstava i/ ili ugovorima zaključenim za realizaciju aktivnosti u skladu sa ovim Sporazumom, budu oslobođeni carine, uvoznih dažbina i drugih fiskalnih nameta koji važe u Srbiji. Promet dobara i usluga, kao i uvoz dobara koji se vrši u cilju realizacije programa „Kreativna Evropa“ u skladu sa ovim Sporazumom oslobođen je PDV.
8. Srbija će koristiti engleski jezik za kontakt za Komisijom u vezi sa procedurama vezanim za zahteve, ugovore i izveštaje kao i za druge administrativne aspekte Programa.

Član 3.

Finansijski doprinos

1. Učešće Srbije ili pravnih lica iz Srbije u Programu podleže obavezi Srbije da plaća finansijski doprinos Programu i povezane troškove upravljanja, izvršenja i rada u okviru opšteg budžeta Unije (u daljem tekstu „budžet Unije“).
2. Finansijski doprinos biće u vidu:
 - a) operativnog doprinosa; i
 - b) naknade za učešće.
3. Plaćanje finansijskog doprinosa vršiće se u celosti na godišnjoj osnovi, u skladu sa pozivom za uplatu sredstava i dospevaće na naplatu najkasnije 45 dana od datuma poziva.
4. Operativni doprinos pokriva operativne troškove i troškove podrške Programu i predstavlja dodatni iznos kako u odobrenim sredstvima za plaćanje tako i u preuzetim obavezama u odnosu na iznose unete u budžet Unije koji je konačno usvojen za Program.
5. Operativni doprinos zasniva se na ključu za računanje doprinosa koji je definisan kao odnos bruto domaćeg proizvoda (BDP) Srbije po tržišnim cenama prema bruto domaćem proizvodu Unije po tržišnim cenama. Bruto domaće proizvode po tržišnim cenama koji će se primenjivati utvrđuje Unija na osnovu najnovijih statističkih podataka dostupnih za obračun budžeta u godini koja prethodi godini

u kojoj se vrši godišnja uplata. Izuzetno, operativni doprinos za 2021. godinu će biti izračunat na osnovu BDP-a za 2019. godinu po tržišnim cenama. Prilagođavanja ovog ključa za računanje doprinosa utvrđena su u Aneksu I.

6. Početni operativni doprinos obračunava se primenom ključa za računanje doprinosa, sa prilagođavanjima, na početno preuzete obaveze unete u budžet Unije koji je konačno usvojen za odgovarajuću godinu za finansiranje Programa.
7. Naknada za učešće iznosi 4% godišnjeg početnog operativnog doprinosa koji se obračunava u skladu sa stavovima 4. i 5. i plaća fazno na način utvrđen u Aneksu I.
8. Unija će pružati Srbiji informacije u vezi sa njenim finansijskim učešćem koje su uključene u informacije o budžetu, računovodstvu, rezultatima i evaluaciji i koje se dostavljaju organima Unije za budžet i izvršenje budžeta u vezi sa Programom. Predmetne informacije dostavljaju se uzimajući u obzir pravila poverljivosti i zaštite podataka Srbije i Unije i ne dovode u pitanje informacije koje Srbija ima pravo da dobije prema Aneksu II.
9. Svi doprinosi Srbije ili plaćanja iz Unije, kao i iznosi koji se isplaćuju ili primaju, obračunavaće se u evrima.

Član 4.

Praćenje, evaluacija i izveštavanje

1. Ne dovodeći u pitanje odgovornosti Komisije, Evropske kancelarije za borbu protiv prevara (OLAF), Evropskog revizorskog suda u vezi sa praćenjem i ocenjivanjem Programa, učešće Srbije u Programu biće praćeno u kontinuitetu na nivou partnerstva koje uključuje Komisiju i Srbiju.
2. Pravila koja se odnose na dobro finansijsko upravljanje, uključujući finansijsku kontrolu, povraćaj i druge mere protiv prevara u vezi sa finansiranjem Unije u skladu sa ovim Sporazumom utvrđena su u Aneksu II.

Član 5.

Veze sa drugim međunarodnim sporazumima

Ovaj Sporazum primenjuje se u skladu sa obavezama Strana prema Uneskovoj Konvenciji o zaštiti i unapređenju raznolikosti kulturnih izraza iz 2005. godine.

Član 6.

Završne odredbe

1. Ovaj Sporazum stupa na snagu na dan kada Strane jedna drugu obaveste o završetku unutrašnjih procedura koje su neophodne za njegovo stupanje na snagu.
2. Ovaj Sporazum se primenjuje od 1. januara 2021. godine. On ostaje na snazi onoliko dugo koliko je potrebno za završetak svih projekata i aktivnosti koje se finansiraju iz Programa, svih aktivnosti neophodnih za zaštitu finansijskih interesa Evropske unije i svih finansijskih obaveza koje proističu iz primene ovog Sporazuma između Strana.
3. Srbija i Unija mogu da primenjuju ovaj Sporazum privremeno u skladu sa njihovim unutrašnjim procedurama i zakonodavstvom. Privremena primena počinje na dan kada Strane jedna drugu obaveste o završetku unutrašnjih procedura neophodnih za tu svrhu.
4. U slučaju da Srbija obavesti Komisiju koja postupa u ime Unije o nemogućnosti završetka unutrašnjih procedura neophodnih za stupanje ovog Sporazuma na snagu, ovaj Sporazum prestaje da se primenjuje na dan kada Komisija primi ovo

obaveštenje, što će za potrebe ovog Sporazuma predstavljati datum prestanka primene.

5. Primena ovog sporazuma može da se obustavi na inicijativu Unije u slučaju neplaćanja finansijskog ili operativnog doprinosa koji Srbija duguje, kao što je opisano u tački II, stav 3. Aneksa I.

Komisija će obavestiti Srbiju o obustavi primene ovog Sporazuma zvaničnim pismom obaveštenja koje će stupiti na snagu 30 dana nakon što Srbija primi ovo obaveštenje.

U slučaju obustave primene ovog Sporazuma, pravna lica osnovana u Srbiji neće imati pravo da učestvuju u procedurama dodele koje još nisu okončane u trenutku kada obustava stupa na snagu. Procedura dodele smatraće se završenom kada su kao rezultat te procedure preuzete pravne obaveze.

Obustava ne utiče na pravne obaveze preuzete prema pravnim licima osnovanim u Srbiji pre stupanja obustave na snagu. Ovaj Sporazum će nastaviti da se primenjuje na takve pravne obaveze.

Komisija će odmah obavestiti Srbiju nakon što Komisija primi celokupan iznos dospelog finansijskog ili operativnog doprinosa. Obustava će se ukinuti odmah po prijemu ovog obaveštenja.

Od datuma ukidanja obustave, pravna lica u Srbiji ponovo stiču pravo na procedure dodele pokrenute nakon ovog datuma i procedure dodele pokrenute pre ovog datuma, a za koje rokovi za podnošenje prijave nisu istekli.

6. Svaka strana može u bilo kom trenutku da raskine ovaj Sporazum slanjem pismenog obaveštenja o nameri raskida Sporazuma.

Raskid stupa na snagu tri kalendarska meseca nakon datuma prijema pismenog obaveštenja od strane primaoca. Datum kada raskid stupa na snagu predstavljaće datum raskida za potrebe ovog Sporazuma.

7. U slučaju prestanka privremene primene ovog Sporazuma u skladu sa stavom 4. ili njegovog raskida u skladu sa stavom 6., Strane su saglasne da:

- a) nastave sa realizacijom projekata, akcija, aktivnosti ili njihovih delova, a za koje su preuzele pravne obaveze za vreme privremene primene i/ili nakon stupanja na snagu ovog Sporazuma, ili pre prestanka primene ili raskida ovog Sporazuma, sve do njihovog završetka u skladu sa uslovima utvrđenim ovim Sporazumom;

- b) se godišnji finansijski doprinos za N godinu u kojoj prestaje privremena primena ovog Sporazuma ili u kojoj je Sporazum raskinut isplaćuje u potpunosti u skladu sa članom 3. ovog Sporazuma.

Strane će sve druge posledice raskida ili prestanka privremene primene ovog Sporazuma rešiti uz obostranu saglasnost.

8. Ovaj Sporazum može biti izmenjen i dopunjen jedino u pisanom obliku uz obostranu saglasnost Strana. Izmene i dopune ovog Sporazuma stupaju na snagu u skladu sa istom procedurom koja važi za stupanje na snagu Sporazuma.

9. Aneksi ovog Sporazuma čine sastavni deo ovog Sporazuma.

Ovaj Sporazum izrađen je u dva originalna primerka na engleskom jeziku.

Potpisano u dva originalna primerka, na engleskom jeziku,

u Beogradu, dana 9. novembra 2021. godine i u Briselu, dana 17. novembra 2021. godine

Za Vladu Republike Srbije Maja Gojković potpredsednica Vlade i ministar kulture i informisanja	Za Evropsku uniju Marija Gabrijel Komesarka za inovacije, istraživanje, kulturu, obrazovanje i mlade
--	---

ANEKS I: Pravila prema kojima se rukovodi finansijski doprinos Srbije programu Kreativna Evropa (2021-2027)

ANEKS II: Dobro finansijsko upravljanje

Aneks I

Pravila prema kojima se rukovodi finansijski doprinos Srbije programu Kreativna Evropa (2021-2027)

I. Izračunavanje finansijskog doprinosa Srbije

1. Finansijski doprinos Srbije Programu utvrđuje se na godišnjoj osnovi srazmerno i dodatno na iznos koji će biti dostupan svake godine u budžetu Unije za sredstva za obaveze potrebna za upravljanje, izvršenje i rad Programa.
2. Naknada za učešće navedena u članu 3. stav 7. ovog Sporazuma postepeno se uvodi prema sledećem:
 - 2021: 0,5%;
 - 2022: 1,0%;
 - 2023: 1,5%;
 - 2024: 2,0%;
 - 2025: 2,5%;
 - 2026: 3,0%;
 - 2027: 4,0%;
3. U skladu sa članom 3. stav 5. ovog Sporazuma, početni operativni doprinos koji Srbija plaća za učešće u Programu biće izračunat za odgovarajuće finansijske godine primenom prilagođavanja ključa za računanje doprinosa.

Prilagođavanje ključa za računanje doprinosa je:

Prilagođen ključ za računanje doprinosa = Ključ za računanje doprinosa
 × *Koeficijent*

Koeficijent koji se koristi za navedeni proračun radi prilagođavanja ključa za računanje doprinosa iznosi 0,55.

II. Uplata finansijskog doprinosa Srbije

1. Komisija obaveštava Srbiju, što je ranije moguće, a najkasnije prilikom izdavanja prvog poziva za uplatu sredstava za datu finansijsku godinu, o sledećim informacijama:
 - a) iznosima sredstava za obaveze u budžetu Unije koji je konačno usvojen za datu godinu za budžetske linije koje pokrivaju učešće Republike Srbije u Programu;
 - b) iznosu naknade za učešće navedene u članu 3. stav 7. ovog Sporazuma;

Po osnovu Nacrta budžeta, Komisija dostavlja procenu informacija za narednu godinu pod tačkama a) i b) što je ranije moguće, a najkasnije do 1. septembra finansijske godine.

2. Komisija izdaje, najkasnije u aprilu svake finansijske godine, poziv za uplatu sredstava za Srbiju koji odgovara njenom doprinosu u skladu sa ovim Sporazumom.

Svaki od poziva za uplatu sredstava predviđa uplatu doprinosa Srbije najkasnije 45 dana nakon izdavanja poziva za uplatu sredstava.

Tokom prve godine sprovođenja ovog Sporazuma, Komisija izdaje poziv za uplatu sredstava u roku od 60 dana od potpisivanja ovog Sporazuma.

3. Srbija plaća svoj finansijski doprinos prema ovom Sporazumu u skladu sa stavom 3. člana 3. ovog Sporazuma. Ukoliko do datuma dospeća Srbija ne izvrši plaćanje, Komisija šalje formalno pismo podsećanja.

Svako kašnjenje u plaćanju finansijskog doprinosa dovodi do plaćanja zatezne kamate od strane Srbije na neplaćeni iznos od datuma dospeća.

Kamatna stopa za dospeli iznos neplaćen na datum dospeća predstavlja stopu koju primenjuje Evropska centralna banka na osnovnu delatnost refinansiranja, u skladu sa objavom u seriji C *Službenog lista Evropske unije* koji je na snazi prvog kalendarskog dana u mesecu u koji pada datum dospeća, uvećan za jedan i po procentni poen.

U slučaju da je kašnjenje plaćanja doprinosa toliko da može u značajnoj meri da ugrozi sprovođenje i upravljanje Programom, Komisija može da obustavi učešće Republike Srbije u Programu nakon neplaćanja 20 radnih dana nakon formalnog pisma podsećanja, ne dovodeći u pitanje obaveze Unije u skladu sa sporazumima o dodeli bespovratnih sredstava, odnosno ugovorima koji su već zaključeni u pogledu sprovođenja posrednih aktivnosti za koje je Srbija odabrana.

Aneks II
Dobro finansijsko upravljanje
Zaštita finansijskih interesa i povraćaj

Član 1.

Kontrole i revizije

1. Evropska unija ima pravo da sprovodi, u skladu sa važećim aktima jedne ili više institucija ili organa Unije i u skladu sa relevantnim sporazumima, odnosno ugovorima, tehničke, naučne, finansijske, i druge vrste kontrola i revizija u prostorijama svakog fizičkog lica sa prebivalištem u Srbiji ili svakog pravnog lica osnovanog u Srbiji koje prima sredstva Evropske unije, kao i trećih strana uključenih u sprovođenje fondova Unije sa prebivalištem ili osnovanim u Srbiji. Datu kontrolu i revizije mogu da sprovedu agenti institucija i organa Evropske unije, naročito Evropske komisije i Evropskog revizorskog suda, ili druga lica koja za to zaduži Evropska komisija.
2. Agenti institucija i organa Evropske unije, naročito Evropske komisije i Evropskog revizorskog suda, ili druga lica koja za to zaduži Evropska komisija, imaju odgovarajući pristup lokacijama, radovima i dokumentima (i u elektronskoj i u papirnoj verziji) i svim informacijama neophodnim da bi sprovedi datu reviziju, uključujući pravo dobijanja fizičkog/elektronskog primerka, ili izvoda iz sve dokumentacije, ili sadržaja svih medija za skladištenje podataka u svojini revidiranog fizičkog ili pravnog lica, ili revidirane treće strane.
3. Srbija ne sprečava niti postavlja bilo kakve prepreke na pravo ulaska u Srbiju i pristup prostorijama za agente ili druga lica navedena u stavu 2. po osnovu izvršenja njihovih dužnosti navedenih ovim članom.
4. Bez obzira na istek ili prekid ovog Sporazuma ili prekid učešća Srbije u Programu, kontrole i revizije se mogu sprovesti i nakon što istek, prekid ili relevantan raskid stupe na snagu, pod uslovima utvrđenim važećim aktima jedne ili više institucija ili organa Evropske unije i u skladu sa relevantnim sporazumima, odnosno ugovorima u vezi sa svim zakonskim obavezama prema kojima se sprovodi budžet Evropske unije koje je Evropska unija sklopila pre datuma isteka ovog Sporazuma ili datuma na koji stupa na snagu relevantan prekid ili raskid ovog Sporazuma.

Član 2.

**Suzbijanje nepravilnosti, prevara i drugih krivičnih dela
koja utiču na finansijske interese Unije**

1. Evropska komisija i Evropska kancelarija za borbu protiv prevara (OLAF) ovlašćeni su da sprovedu upravne istrage, uključujući provere i inspekcije na licu mesta, na teritoriji Srbije. Ove istrage sprovedu se u skladu sa uslovima utvrđenim važećim aktima jedne ili više institucija Unije.
2. Nadležni organi Srbije obaveštavaju Evropsku komisiju ili OLAF u razumnom roku o svim činjenicama ili sumnjama do kojih su došli u vezi sa nepravilnostima, prevarom, ili drugim protivzakonitim aktivnostima koje utiču na finansijske interese Unije.
3. Provere i inspekcije na licu mesta mogu se vršiti u prostorijama svakog fizičkog lica sa prebivalištem u Srbiji ili svakog pravnog lica osnovanog u Srbiji koje prima sredstva Unije, kao i trećih strana uključenih u sprovođenje fondova Unije sa prebivalištem ili osnovanim u Srbiji.
4. Provere i inspekcije na licu mesta priprema i sprovodi Evropska komisija ili OLAF uz blisku saradnju sa nadležnim organima Srbije koje imenuje Vlada Republike

Srbije. Imenovani nadležni organi unapred se obaveštavaju u razumnom roku o cilju, svrsi i pravnom osnovu za provere i inspekcije, kako bi mogli da pruže pomoć. Sa tim ciljem, službenici nadležnih organa iz Srbije mogu da učestvuju u proverama i inspekcijama na licu mesta.

5. Na zahtev nadležnih organa iz Srbije, provere i inspekcije na licu mesta mogu se sprovesti zajednički sa Evropskom komisijom ili OLAF-om.

6. Agenti Komisije i zaposleni u OLAF-u imaju pristup svim informacijama i dokumentaciji, uključujući računarske podatke, o datim aktivnostima, neophodnim za odgovarajuće sprovođenje provera i inspekcija na licu mesta. Konkretno, mogu da umnožavaju relevantna dokumenta.

7. Ukoliko se lice, subjekt ili treća strana opiru proveri ili inspekciji na licu mesta, nadležni organi iz Srbije, postupajući u skladu sa nacionalnim pravilima i propisima, pomažu Evropskoj komisiji ili OLAF-u kako bi im omogućili da ispune svoju dužnost sprovođenjem provera ili inspekcije na licu mesta. Ova pomoć uključuje preduzimanje odgovarajućih mera predostrožnosti u skladu sa nacionalnim zakonima, naročito radi očuvanja dokaza.

8. Evropska komisija ili OLAF obaveštavaju nadležne organe iz Srbije o rezultatima datih kontrola i inspekcija. Konkretno, Evropska komisija ili OLAF bez odlaganja izveštavaju nadležne organe u Srbiji o svim činjenicama ili sumnjama u vezi sa nepravilnostima za koje su saznali tokom provera ili inspekcije na licu mesta.

9. Ne dovodeći u pitanje primenu krivičnog prava Srbije, Evropska komisija može da nametne upravne mere i kazne za pravna ili fizička lica u Srbiji koja učestvuju u sprovođenju programa ili aktivnosti u skladu sa zakonodavstvom Evropske unije.

10. Za potrebe odgovarajuće primene ovog člana, Evropska komisija ili OLAF i nadležni organi iz Srbije redovno razmenjuju informacije, a na zahtev jedne od strana potpisnica ovog Sporazuma međusobno se konsultuju.

11. Kako bi se pospešila delotvorna saradnja i razmena informacija sa OLAF-om, Srbija imenuje kontakt tačku.

12. Razmena informacija između Evropske komisije ili OLAF-a i nadležnih organa iz Srbije vrši se uz odgovarajuću pažnju posvećenu uslovima poverljivosti. Lični podaci uključeni u razmenu informacija štite se u skladu sa važećim propisima.

13. Nadležni organi iz Srbije saraduju sa Evropskim javnim tužilaštvom kako bi mu omogućili da ispuni svoje dužnosti istrage, gonjenja i izvođenja pred sud počinilaca i saučesnika u izvršenju krivičnih dela koja utiču na finansijske interese Evropske unije u skladu sa merodavnim zakonodavstvom.

Član 3.

Povraćaj i prinudno izvršenje

1. Odluke koje usvoji Evropska komisija o izricanju novčanih obaveza za pravna ili fizička lica osim Država u vezi sa bilo kojim odštetnim zahtevom nastalim na osnovu Programa izvršne su u Srbiji. Potvrda o izvršnosti se prilaže uz odluku, bez drugih formalnosti osim provera verodostojnosti odluke od strane nacionalnih organa koje sa tim ciljem imenuje Vlada Republike Srbije. Vlada Republike Srbije o svojim imenovanim nacionalnim organima obaveštava Komisiju i Sud pravde Evropske unije. U skladu sa članom 4. ovog Aneksa, Evropska komisija ima pravo da o datim odlukama koje se mogu sprovesti neposredno obaveštava lica sa prebivalištem u Srbiji i pravna lica osnovana u Srbiji. Prinudno izvršenje vrši se u skladu sa zakonima i pravilima postupka Srbije.

2. Presude i nalozi Suda pravde Evropske unije dati tokom primene arbitražne odredbe sadržane u ugovoru ili sporazumu u vezi sa programima, aktivnostima, akcijama ili projektima Unije izvršne su u Srbiji na isti način kao i odluke Evropske komisije navedene u stavu 1.

3. Sud pravde Evropske unije ima nadležnost da preispita zakonitost odluke Komisije navedene u stavu 1. i da obustavi njeno izvršenje. Međutim, sudovi u Srbiji imaju nadležnost nad žalbama o nepravilnostima u postupku prinudnog izvršenja.

Član 4.

Komunikacija i razmena informacija

Institucije i organi Evropske unije uključeni u sprovođenje Programa ili koji kontrolišu dati program, imaju pravo na neposrednu komunikaciju, između ostalog i putem sistema za elektronsku razmenu, sa svakim fizičkim licem sa prebivalištem u Srbiji ili svakim pravnim licem osnovanim u Srbiji koje prima sredstva Unije, kao i sa trećim stranama uključenim u sprovođenje fondova Unije sa prebivalištem ili osnovanim u Srbiji. Data lica, subjekti i strane mogu da podnesu neposredno institucijama i organima Evropske unije sve relevantne informacije i dokumentaciju koju su u obavezi da dostave po osnovu zakonodavstva Evropske unije koje važi za program Unije i ugovora ili sporazuma zaključenih radi sprovođenja datog programa.

Član 3.

Za sprovođenje međunarodnih obaveza preuzetih Sporazumom između Vlade Republike Srbije i Evropske unije o učešću Republike Srbije u programu Kreativna Evropa (2021-2027) nadležno je ministarstvo u čijem je delokrugu oblast kulture.

Član 4.

Ovaj zakon stupa na snagu narednog dana od dana objavljivanja u „Službenom glasniku Republike Srbije – Međunarodni ugovori”.

OBRAZLOŽENJE

I. USTAVNI OSNOV ZA DONOŠENJE ZAKONA

Ustavni osnov za donošenje Zakona o potvrđivanju Sporazuma između Vlade Republike Srbije i Evropske unije o učešću Republike Srbije u programu Kreativna Evropa (2021-2027), sadržan je u članu 99. stav 1. tačka 4. Ustava Republike Srbije, prema kojem je u nadležnosti Narodne Skupštine da potvrđuje međunarodne ugovore kada je zakonom predviđena obaveza njihovog potvrđivanja.

II. RAZLOZI ZA POTVRĐIVANJE SPORAZUMA

Zaključkom Vlade 05 Broj: 69-9969/2021 od 27. oktobra 2021. godine, prihvaćen je Izveštaj o pregovorima u cilju zaključivanja Sporazuma između Vlade Republike Srbije i Evropske unije o učešću Republike Srbije u programu Kreativna Evropa (2021-2027), usvojen usaglašeni tekst predmetnog sporazuma, i dato ovlašćenje Maji Gojković, potpredsednici Vlade i ministru kulture i informisanja, za njegovo potpisivanje. Prethodno je Odbor za kulturu i informisanje Narodne skupštine Republike Srbije na sednici održanoj 8. septembra 2021. godine Odlukom 16 Broj: 69-1427/21, u skladu sa članom 8. Zakona o zaključivanju i izvršavanju međunarodnih ugovora, dao saglasnost za privremenu primenu Sporazuma.

Sporazum je potpisan 9. novembra u Beogradu i 17. novembra 2021. godine u Briselu. U ime Vlade Republike Srbije Sporazum je potpisala Maja Gojković, potpredsednica Vlade i ministar kulture i informisanja, a u ime Evropske unije Marija Gabrijel, komesarka za inovacije, istraživanje, kulturu, obrazovanje i mlade.

Postupajući u skladu sa zakonskom obavezom propisanom članom 8. Zakona o zaključivanju i izvršavanju međunarodnih ugovora („Službeni glasnik RS”, broj 32/13), kojim je predviđeno, u slučaju prihvatanja privremene primene međunarodnog ugovora koji se potvrđuje u celini od strane Vlade, postupak potvrđivanja zaključenog sporazuma mora da bude pokrenut u roku od 30 dana od datuma njegovog potpisivanja, Ministarstvo kulture i informisanja je, shodno članu 11. navedenog zakona, pripremlilo Predlog zakona o potvrđivanju Sporazuma između Vlade Republike Srbije i Evropske unije o učešću Republike Srbije u programu Kreativna Evropa (2021-2027).

Potvrđivanjem Sporazuma omogućuje se njegovo stupanje na snagu, kako je predviđeno članom 6. tačkom 1. Sporazuma.

Saglasno članu 13. Zakona o zaključivanju i izvršavanju međunarodnih ugovora („Službeni glasnik RS”, broj 32/13) Ministarstvo spoljnih poslova pokreće postupak potvrđivanja navedenog sporazuma.

Odredbama Sporazuma između Vlade Republike Srbije i Evropske unije o učešću Republike Srbije u programu Kreativna Evropa (2021-2027), čije se potvrđivanje predlaže, regulisan je: obim pridruživanja programu kojim je predviđeno da Srbija učestvuje kao pridružena zemlja u skladu sa uslovima ustanovljenim Uredbom EU 2021/818 Evropskog parlamenta i Saveta (član 1), uslovi učešća u programu (član 2), finansijski doprinos na ime učešća u programu u vidu operativnog doprinosa i naknade za učešće (član 3), praćenje, evaluacija i izveštavanje (član 4), veze sa drugim međunarodnim Sporazumima (član 5), završne odredbe (član 6). Sporazum sadrži i dva aneksa – Aneks I i Aneks II u kojima su sadržana pravila prema kojima se rukovodi finansijski doprinos Srbije programu Kreativna Evropa (2021-2027) odnosno izračunavanje i uplata finansijskog doprinosa Srbije (Aneks I) i dobro finansijsko upravljanje i zaštita finansijskih interesa i povraćaj, odnosno odredbe koje regulišu kontrole i revizije, suzbijanje nepravilnosti, prevara i drugih

krivičnih dela koja utiču na finansijske interese Unije, povraćaj i prinudno izvršenje i komunikaciju i razmenu informacija.

Prvenstveni cilj predloženog zakona, odnosno zaključenog Sporazuma, je nastavak učešća Republike Srbije u novom programu Kreativna Evropa 2021-2027 koji je stupio na snagu 28. maja 2021. godine.

Republika Srbija učestvovala je u programu Kreativna Evropa u periodu 2014-2020. godine, na osnovu Sporazuma između Evropske unije i Republike Srbije o učešću Republike Srbije u „Kreativnoj Evropi” - programu Unije za kulturne i kreativne sektore, koji je potpisan 19. juna 2014. godine (objavljen u „Službenom glasniku RS – Međunarodni ugovori”, broj 8/14). Kao učesnica programa Kreativna Evropa, Republika Srbija ostvarila je značajne rezultate koji su, naročito kada se uzme u obzir ekonomska pozicija Republike Srbije u odnosu na druge evropske zemlje i na kapacitete sektora kulture u smislu korišćenja međunarodnih fondova i međunarodnih projekata uopšte, zaista zavidni. Podržano je čak 305 projekata 146 srpskih organizacija i institucija iz svih oblasti kulture i uspostavljeno više od 657 partnerstava sa organizacijama širom Evrope, a projekti ustanova i organizacija iz Republike Srbije finansirani su u iznosu od 11.969.504,68 evra. Ukupna finansijska sredstva koja je Republika Srbija opredelila na ime učešća u programu Kreativna Evropa za period 2014-2020. godine iznosila su 2.545.000,00 evra. Međutim, veći deo tog iznosa (1.837.500,00 evra) refundiran je kroz pretprijetne fondove EU (IPA).

Rezultati prvog ciklusa programa Kreativna Evropa na nivou svih konkursa, postignuti uspjesi institucija i organizacija iz Republike Srbije, kao i početak novog ciklusa programa od 2021. do 2027. godine, stvorili su velik potencijal za dodatno osnaživanje sektora kulture i ulaganje u razvoj saradnje i razmene kroz nova partnerstva. Srbija ima ozbiljan potencijal da u novom programu „Kreativna Evropa” ostvari još bolje rezultate i da sektor kulture predstavi brojne ideje koje su konkurentne na području EU.

Stupanjem na snagu Sporazuma između Vlade Republike Srbije i Evropske unije o učešću Republike Srbije u programu Kreativna Evropa (2021-2027), ustanovama kulture, udruženjima u kulturi i drugim subjektima u kulturi sa teritorije Republike Srbije omogućava se učešće u najznačajnijem programu Evropske unije za kulturu, čime se obezbeđuje integracija naše kulture u međunarodne razvojne tokove, podstiče mobilnost umetnika i kulturnih stvaralaca, promovise kulturna raznolikost i interkulturni dijalog, obezbeđuje finansijska podrška za domaće subjekte u kulturi – kako javnog, tako i civilnog sektora, i pospešuje proces evropskih integracija Republike Srbije.

III. OPŠTI INTERES ZA POVRAATNIM DEJSTVOM SPORAZUMA

Članom 6. tačka 2. Sporazuma predviđa se njegova retroaktivna primena te se isti primenjuje počev od 1. januara 2021. godine. Razlog za povratno dejstvo Sporazuma je mogućnost učešća srpskih ustanova i organizacija u programu Kreativna Evropa 2021-2027, počev od 2021. godine. Naime, učešće u programu u 2021. godini podrazumevalo je prijavu na pozive koji su raspisani ranije u toku godine, u određenom roku koji je protekao i na koje su srpske ustanove i organizacije aplicirale, a povratnim dejstvom Sporazuma ispunjava se neophodna pretpostavka da njihovi projekti, prijavljeni na pozive programa, budu podržani.

Odbor za kulturu i informisanje Narodne skupštine Republike Srbije na sednici održanoj 8. septembra 2021. godine Odlukom 16 Broj: 69-1427/21, u skladu sa članom 8. Zakona o zaključivanju i izvršavanju međunarodnih ugovora, dao je saglasnost za privremenu primenu Sporazuma.

IV. RAZLOZI ZA STUPANJE ZAKONA NA SNAGU PRE ISTEKA ROKA OD OSMOG DANA OD DANA OBJAVLJIVANJA U „SLUŽBENOM GLASNIKU REPUBLIKE SRBIJE”

Razlozi zbog kojih se predlaže stupanje na snagu ovog zakona pre isteka roka od osam dana od dana objavljivanja u „Službenom glasniku Republike Srbije” odnose se na stupanje na snagu Sporazuma između Vlade Republike Srbije i Evropske unije o učešću Republike Srbije u programu Kreativna Evropa (2021-2027) koji se predmetnim zakonom potvrđuje u što kraćem roku odnosno pre isteka kalendarske godine. Naime, stupanje na snagu Sporazuma u 2021. godini preduslov je da projekti srpskih ustanova i organizacija prijavljeni u toku 2021. godine na pozive Kreativne Evrope 2021-2027, budu podržani. Ujedno, time se stiče i mogućnost da Republika Srbija uplati novčana sredstva na ime finansijskog doprinosa obezbeđena Zakonom o budžetu Republike Srbije za 2021. godinu („Službeni glasnik RS”, br. 149/20, 40/21 i 100/21) do kraja 2021. godine.

V. FINANSIJSKE OBAVEZE KOJE NASTAJU IZVRŠAVANJEM SPORAZUMA

Sporazum između Vlade Republike Srbije i Evropske unije o učešću Republike Srbije u programu Kreativna Evropa (2021-2027), predviđa obavezu Republike Srbije da na ime učešća u programu uplati određeni iznos finansijskih sredstava u budžet Evropske unije u periodu 2021-2027. godina. Naime, učešće Republike Srbije u programu Kreativna Evropa podleže obavezi Republike Srbije da plaća finansijski doprinos programu i povezane troškove upravljanja, izvršenja i rada u okviru opšteg budžeta Unije. Plaćanje finansijskog doprinosa vršiče se u celosti na godišnjoj osnovi.

VI. PROCENA POTREBNIH FINANSIJSKIH SREDSTAVA ZA IZVRŠAVANJE SPORAZUMA

Imajući u vidu da su Sporazumom uređena pitanja koja pretežnim delom spadaju u delokrug nadležnosti Ministarstva kulture i informisanja, odnosno da odredbe Sporazuma predviđaju aktivnosti u nadležnosti ministarstva, sredstva potrebna za njihovu realizaciju, za plaćanje finansijskog doprinosa za 2021. godinu, u iznosu od 557.000,00 evra u dinarskoj protivvrednosti, obezbeđena su Zakonom o budžetu Republike Srbije za 2021. godinu („Službeni glasnik RS”, br. 149/20, 40/21 i 100/21) Razdeo 29 – Ministarstvo kulture i informisanja, funkcionalna klasifikacija – 820, izvor finansiranja – 01 prihodi iz budžeta, program 1205 – Međunarodna kulturna saradnja, projekat 7010 – IPA podrška za učešće u programima EU, ekonomska klasifikacija 462 – Dotacije međunarodnim organizacijama.

U narednim godinama važenja Sporazuma, finansijska sredstva koja su potrebna za izvršavanje Sporazuma planiraće se u okviru limita koji za svakog budžetskog korisnika utvrđuje Ministarstvo finansija u postupku pripreme i donošenja Zakona o budžetu.